

Art.Nr.
5906406901
AusgabeNr.
5906406901_0506
Rev.Nr.
30/04/2026

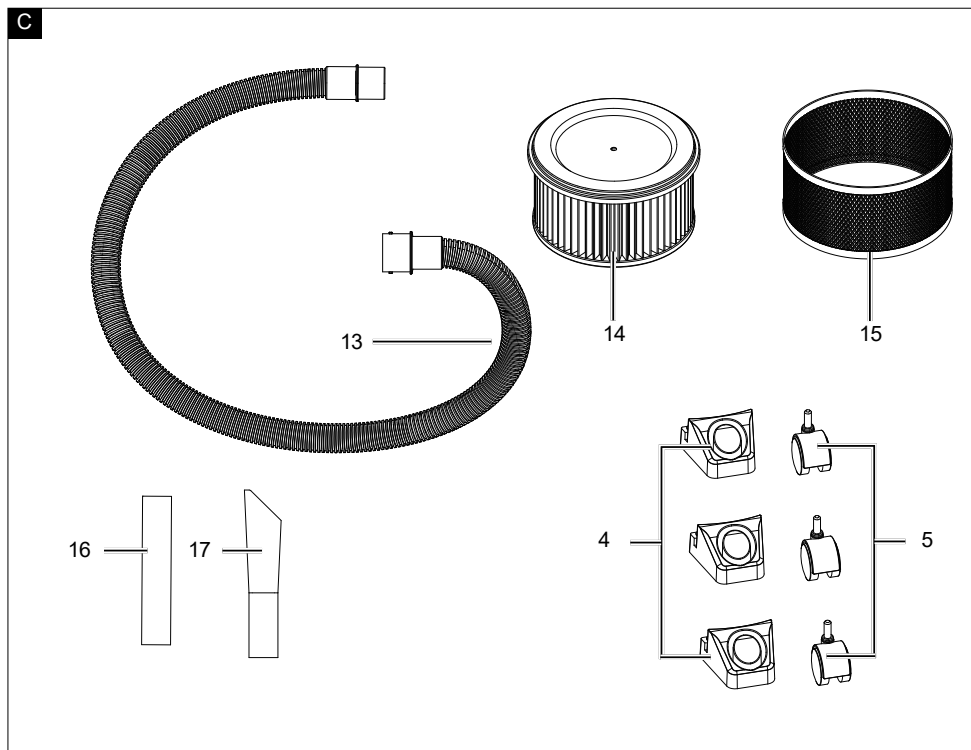
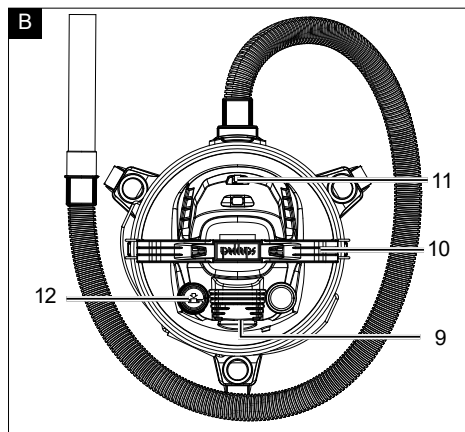
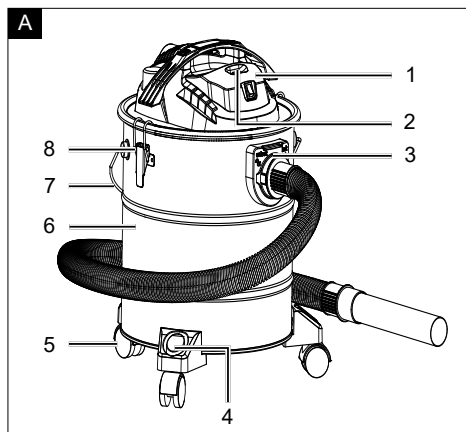


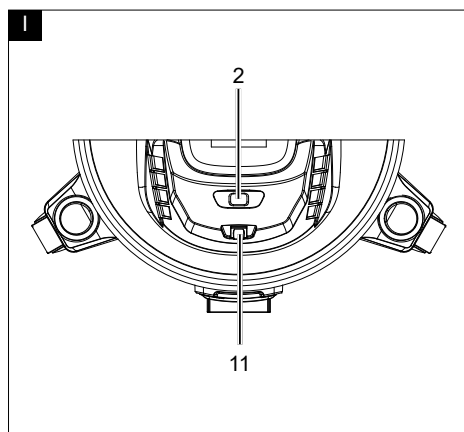
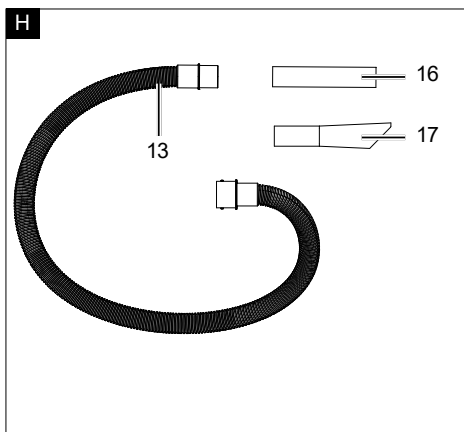
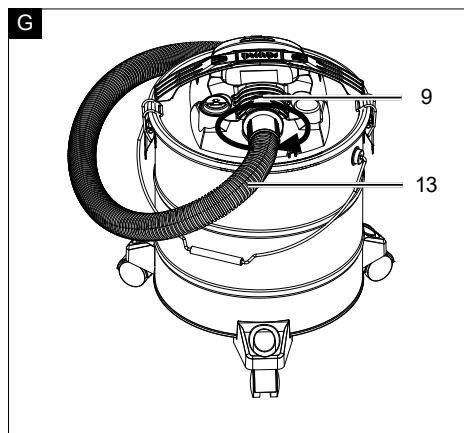
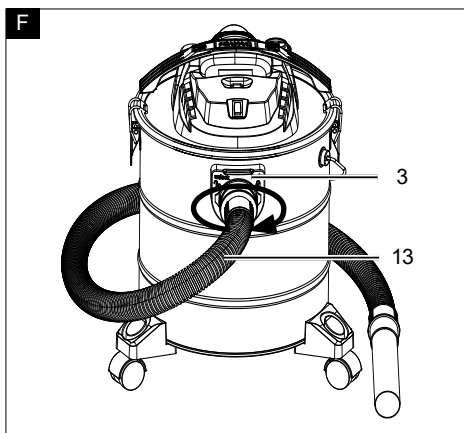
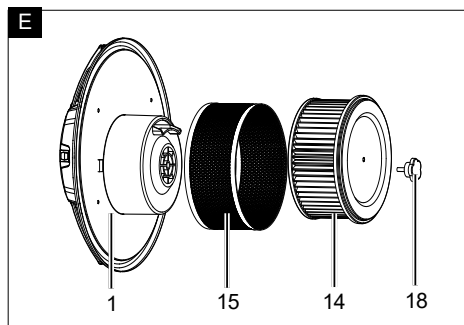
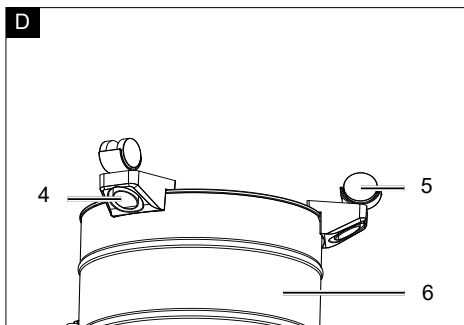
Made in P.R.C.

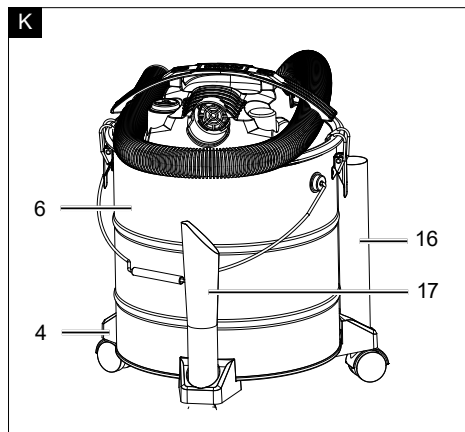
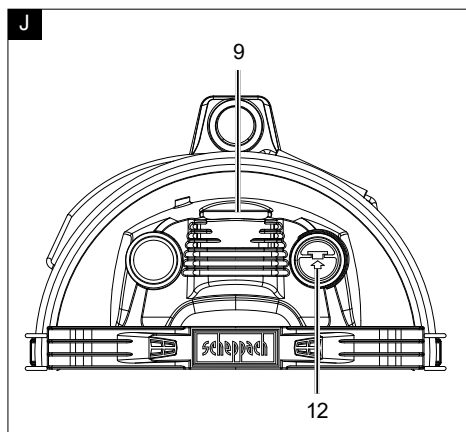


AVC25

DE	Elektro-Aschesauger Originalbetriebsanleitung	5
GB	Electric ash vacuum cleaner Translation of original instruction manual	15
BG	Електрическа прахосмукачка за пепел Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	22
GR	Σκούπα στάχτης ρεύματος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	30
RO	Dispozitiv electric de aspirare cenușă Traducere din manualul de exploatare original	38
RS	Električni usisivač za pepeo Prevod originalnog uputstva za upotrebu	45
TR	Elektrikli yaprak vakumlayıcı Orjinal kullanım talimatı çevirisi	52







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II
	Nur für kalte Asche! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	9
7.	Montage	9
8.	Bedienung	10
9.	Reinigung und Wartung	10
10.	Lagerung (Abb. K)	10
11.	Elektrischer Anschluss	10
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	11
13.	Störungsabhilfe	12
14.	Konformitätserklärung	59

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Maschinenkopf
2. Filteranzeige
3. Absaug Schlauchanschluss
4. Rollenaufnahme (3x)
5. Lenkrollen (3x)
6. Behälter
7. Handgriff Behälter
8. Verriegelungshaken
9. Anschluss mit Blaufunktion
10. Handgriff Maschinenkopf
11. Ein-/ Ausschalter
12. Filter-Reinigungsanschluss
13. Absaugschlauch
14. Faltenfilter
15. Filterkorb
16. Alurohr
17. Flachdüse
18. Rändelschraube

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Absaugschlauch
- Faltenfilter
- Filterkorb
- Alurohr
- Flachdüse
- Rollenaufnahme (3x)
- Lenkrollen (3x)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Aschesauger ist geeignet zum Aufsaugen von kalter Asche aus Kaminen, Holz-Kohle Öfen, Aschenbecher, Grills und trockenem Schmutz geeignet. Die Gebläsefunktion des Gerätes kann zum Reinigen von kleineren Flächen genutzt werden.

Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät ab Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Nur für kalte Asche, siehe Bedienungsanleitung!
- Kein Ruß und brennbare Stoffe einsaugen.
- Beim Saugen ständig Schläuche und Sauger auf Erwärmung überprüfen.
- Nach und vor dem Saugen den Sauger entleeren und reinigen.
- Keine Flüssigkeiten saugen. Das Gerät darf Wasser nicht ausgesetzt werden.

Kalte Asche ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt.

Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1300 W
Behälterkapazität	20 l
Absaugleistung	20 kPa
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Standby-Modus (ausgeschaltet)	0,0W
Zeit bis zum Erreichen des Aus-Modus	0 min

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Montage

⚠ **ACHTUNG!**

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Montage der Rollenaufnahmen (4) (Abb. D)

- Stellen Sie den Edelstahlbehälter (6) auf den Kopf (der Maschinenkopf (1) muss entfernt werden).
- Stecken Sie die Rollenaufnahmen (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Edelstahlbehälter (6). (3x)

Montage der Lenkrollen (Abb. D)

- Drücken Sie die drei Lenkrollen (5) in die Löcher der Rollenaufnahmen (4).

Montage des Maschinenkopfes (1) (Abb. A)

- Setzen Sie den Maschinenkopf (1) auf den Edelstahlbehälter (6). Sichern Sie den Maschinenkopf (1) mit den Verriegelungshaken (8). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (1) darauf, dass die Verriegelungshaken (8) richtig einrasten.

Montage des Faltenfilters (14) (Abb. E)

- Schieben Sie den Filterkorb (15) über den Faltenfilter (14) und stecken Sie diesen unten auf den Maschinenkopf (1). (Abb. E)
- Sichern Sie den Faltenfilter (14) mit der Rändelschraube (18).

Absaugschlauch (13) montieren (Abb. F)

- Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Aschesauger an.

Saugen (Abb. F)

- Den Absaugschlauch (13) an den Absaugschlauchanschluss (3) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (13) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (3).
- Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Blasen (Abb. G)

- Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Anschluss mit Blasfunktion (9) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (13) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (9).
- Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Schlauch (13), Alurohr (16), Flachdüse (17) montieren (Abb. H)

- Stecken Sie das Alurohr (16) oder die Flachdüse

(17) auf das Ende des Absaugschlauchs (13).

8. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG!

Vor dem Einsatz alle Anschlüsse und den Faltenfilter (14) auf feste und sichere Verbindung prüfen. Der Edelstahlbehälter (6) und der Faltenfilter (14) müssen absolut trocken sein.

Ein-/Ausschalten (Abb. B)

Der Ein-/Ausschalter (11) hat zwei Einstellungen.

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

Aschesaugen

⚠ ACHTUNG!

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie immer den Faltenfilter (14) zum Aschesaugen. Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet.

9. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung (Abb. I + J)

- Wenn die Filteranzeige (2) auf Rot steht, muss der Faltenfilter (14) gereinigt bzw. ausgewechselt werden.
- Zum Reinigen stecken Sie bei eingeschalteter Maschine den Absaugschlauch (13) inklusive Alurohr (16) auf den Filter-Reinigungstaster (12).
- Halten Sie den Filter-Reinigungstaster (12) für ca. 3 Sekunden gedrückt.
- Diesen Vorgang wiederholen sie 5-mal.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Faltenfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung (Abb. K)

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Auf den Rollenaufnahmen (4) befinden sich Vertiefungen, an welchen Sie das Alurohr (16) und die Flachdüse (17) anbringen können. (Abb. K)
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (6) aufbewahren.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob der Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Gerät verstopft.	Beseitigen Sie die Verstopfung.
	Filter muss gereinigt werden.	Reinigen Sie den Filter.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	Warning!	In case of non-compliance, risk of injury to life, risk of injury or damage to the tool!
		Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
		Protection class II
		Only for cold ash! There is a risk of fire, if the suction material exceeds a temperature of 40 ° C (104 ° F)!
		The product complies with the applicable European directives.
		The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	17
2. Device description	17
3. Scope of delivery	17
4. Proper use	18
5. Safety instructions	18
6. Technical data.....	19
7. Assembly	19
8. Operation	19
9. Cleaning and maintenance.....	20
10. Storage (Fig. K)	20
11. Electrical connection	20
12. Disposal and recycling.....	21
13. Troubleshooting	21
14. Declaration of conformity	59

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Machine head
2. Filter display
3. Suction connection
4. Castor mounts (3x)
5. Castors (3x)
6. Container
7. Handle Container
8. Locking hooks
9. Connection with blower function
10. Handle machine head
11. On/off switch
12. Filter cleaning plug
13. Suction hose
14. Folded filter
15. Filter cage
16. Aluminium tube
17. Flat nozzle
18. Knurled screw

3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Suction hose
- Folded filter
- Filter cage
- Aluminium tube
- Flat nozzle

- Castor mounts (3x)
- Castors (3x)

4. Proper use

The ash vacuum cleaner is suitable for vacuuming cold ash from chimneys, wood-coal stoves, ashtrays, grills and dry dirt. The device's fan function can be used to clean smaller areas.

The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ DANGER!

Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.

- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work!
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.
- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging material away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.
- For cold ashes only, see operating instructions!
- Do not suck in soot or flammable substances.
- When vacuuming, constantly check the hoses and vacuum cleaner for heat.
- Empty and clean the vacuum cleaner after and prior to vacuuming.
- Do not vacuum liquids. The device must not be exposed to water.

Cold ash is ash that has cooled down sufficiently and no longer contains any glow nests. This can be determined by going through the ash with a metal tool before using the device.

No perceptible heat radiation emanates from the cold ash.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts).
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents

- Undiluted strong acids and alkalis.
- Organic solvents (such as gasoline, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Mains voltage	220 - 240V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Container capacity	20 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IPX0
Protection class	II
Standby mode (turned off)	0,0W
Time until reaching off mode	0 min

Subject to technical changes!

7. Assembly

⚠ ATTENTION!

Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

Installing roller mounts (4) (Fig. D)

- Turn the stainless steel container (6) upside-down (the machine head (1) must be removed).
- Connect the castor mounts (4) into the cut-outs provided on the stainless steel container (6). (3x)

Installing the castors (Fig. D)

- Press the three castors (5) into the holes of the roller mounts (4).

Installing the machine head (1) (Fig. A)

- Place the machine head (1) on the stainless steel container (6). Secure the machine head (1) with the locking hooks (8). When installing the machine head

(1), ensure that the locking hooks (8) latch into place correctly.

Installing the folded filter (14) (Fig. E)

- Push the filter cage (15) over the folded filter (14) and place it on the bottom of the machine head (1). (Fig. E)
- Secure the folded filter (14) with the knurled screw (18).

Installing the suction hose (13) (Fig. F)

- Connect the suction hose (13) to the corresponding port, depending on the desired use, on the ash vacuum cleaner.

Sucking (Fig. F)

- Connect the suction hose (13) to the suction hose port (3). To do so, slide the end of the suction hose (13) with the two nipples into the suction hose port (3).
- Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Blowing (Fig. G)

- Connect the suction hose (13) to the blowing function connection port (9). Slide the end of the suction hose (13) with the two nipples into the blowing function connection port (9).
- Insert the two nipples into the recesses. In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Mounting the hose (13), aluminium tube (16) and flat nozzle (17) (Fig. H)

- Push the aluminium tube (16) or the flat nozzle (17) onto the end of the suction hose (13).

8. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION!

Before use, check all connections and the folded filter (14) for a firm and secure connection. The stainless steel container (6) and the folded filter (14) must be absolutely dry.

Switching on/off (Fig. B)

The on/off switch (11) has two settings.

- Switch setting 0: Off
- Switch setting I: On

Vacuuming ash

⚠ ATTENTION!

Vacuuming glowing ash as well as flammable, explosive or hazardous substances is prohibited. There is a danger of injury!

Always use the folded filter (14) for vacuuming ash. Always ensure that the filters are correctly fitted.

⚠ ATTENTION!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids.

9. Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Cleaning (Fig. I + J)

- When the filter display (2) is red, the folded filter (14) must be cleaned or replaced.
- To clean, with the machine switched on, plug the suction hose (13) including the aluminium tube (16) onto the filter cleaning button (12).
- Press and hold the filter cleaning button (12) for approx. 3 seconds.
- Repeat this process five times.

Maintenance

The device is maintenance-free.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Folded filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Storage (Fig. K)

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

- There are also recesses on the roller mounts (4) for attaching the aluminium tube (16) and the flat nozzle (17). (Fig. K)
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (6).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Check whether the plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power.	Device blocked.	Remove the blockage.
	The filter must be cleaned.	Clean the filter.
	Filter is full of dust.	Remove and empty the filter.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

 Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!
 	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Клас на защита II
	Само за студена пепел! Съществува опасност от пожар, ако температурата на засмуквания материал превиши 40 °C (104 °F)!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	24
2.	Описание на уреда.....	24
3.	Обем на доставката	24
4.	Употреба по предназначение	25
5.	Указания за безопасност.....	25
6.	Технически данни	26
7.	Монтаж.....	26
8.	Управление	27
9.	Почистване и поддръжка	27
10.	Съхранение (Фиг. К)	27
11.	Електрическо свързване	28
12.	Изхвърляне и рециклиране.....	28
13.	Отстраняване на неизправности	29
14.	Декларация за съответствие	61

1. Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за обслужване
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Глава на машината
2. Индикация на филтъра
3. Връзка за маркуча за изсмукване
4. Ролков държач (3x)
5. Ролки на кормилните предавки (3x)
6. Контейнер
7. Ръкохватка на контейнера
8. Блокираща кука
9. Връзка с функция за издухване
10. Ръкохватка на главата на машината
11. Превключвател за включване / изключване
12. Връзка за почистване на филтъра
13. Маркуч за изсмукване
14. Нагънат филтър
15. Филтърна кошница
16. Алуминиева тръба
17. Плоска дюза
18. Винт с назъбена глава

3. Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Маркуч за изсмукване
- Нагънат филтър
- Филтърна кошница
- Алюминиева тръба
- Плоска дюза
- Ролков държач (3x)
- Ролки на кормилните предавки (3x)

4. Употреба по предназначение

Прахосмукачката за почистване на пепел е подходяща за изсмукване на студена пепел от камини, печки на дървени въглища, пепелници, скари и суха мръсотия. Функцията „Вентилатор“ на уреда може да се използва за почистване на по-малки площи.

Уредът не е предназначен за изсмукване на запалими, експлозивни или вредни за здравето вещества.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ!

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съвпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.

- Никога не хващайте мрежовия щепсел и контакта с влажни ръце.
- Не теглете мрежовия щепсел от контакта, като дърпате свързващия кабел.

- Преди всяка употреба проверявайте свързващия кабел с мрежовия щепсел за повреди. Повреденият свързващ кабел незабавно трябва да се смени от оторизиран сервиз / електротехник, за да се избегнат рискове.
- За да се избегнат инциденти с електрически ток, препоръчваме да се използват контакти със защитен прекъсвач за остатъчен ток (максимален номинален ток на задействане 30 mA).
- Преди всякакви дейности по почистване и поддръжка изключете уреда и изтеглете мрежовия щепсел.
- Ремонтни работи и работи по електрическите компоненти да се извършват само оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този уред не е предназначен за използване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата могат да използват уреда само ако са на възраст над 8 години и ако са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са получили инструкции от него как да използват уреда и са разбрали произтичащите от това опасности.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Децата трябва да се наглеждат, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте опаковъчните фолиа далече от деца, съществува опасност от задушаване!
- След всяка употреба и преди всяко почистване/поддръжка изключвайте уреда.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Експлоатацията в застрашена от експлозии среда е забранена.
- Не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло и универсални такива! Никога не потапяйте уреда във вода.
- Само за студена пепел, вижте ръководството за употреба!
- Не засмуквайте сажиди и запалими вещества.
- Когато прахосмукирате, постоянно проверявайте маркучите и прахосмукачката за нагриване.

- Изпразвайте и почиствайте прахосмукачката преди и след прахосмукиране.
- Не прахосмукирайте течности. Уредът не трябва да се излага на вода.

Студената пепел е пепел, която се е охладила достатъчно и вече не съдържа въглени. Това може да се установи, като се претърси пепелта с метален инструмент преди използването на уреда. Студената пепел вече не излъчва осезаемо топлинно излъчване.

Някои вещества могат да образуват взривоопасни изпарения или смеси поради завихряне със засмуквания въздух! Никога не засмуквайте следните вещества:

- експлозивни или запалими газове, течности и прах (реактивен прах).
- реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални и киселинни почистващи препарати.
- неразредени силни киселини и основи.
- органични разтворители (напр. Бензин, разредител на цветовете, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да атакуват материалите, използвани в уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Мрежово напрежение	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Мощност	1300 W
Вместимост на резервоара	20 l
Мощност на засмукване	20 kPa
Тип защита	IPX0
Клас на защита	II
Режим на готовност (изключен)	0,0 W

Време до достигане на режим на изключване	0 min
---	-------

Запазва се правото на технически промени!

7. Монтаж

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди употребата се уверете, че уредът е монтиран правилно и изцяло.

Монтиране на държачите на колелата (4) (Фиг. D)

- Обърнете контейнера от неръждаема стомана (6) с главата надолу (главата на машината (1) трябва да се свали).
- Поставете ролковите държачи (4) в предвидените вдлъбнатините на контейнера неръждаемата стомана (6). (3x)

Монтиране на ролките на кормилните предавки (Фиг. D)

- Натиснете трите ролки на кормилните предавки (5) в отворите на ролковите държачи (4).

Монтиране на главата на машината (1) (Фиг. A)

- Поставете главата на машината (1) върху контейнера от неръждаема стомана (6). Закрепете главата на машината (1) с блокиращата кука (8). При монтажа на главата на машината (1) внимавайте блокиращата кука (8) наистина да щракне.

Монтиране на нагънатия филтър (14) (Фиг. E)

- Поставете филтърната кошница (15) върху нагънатия филтър (14) и я поставете отдолу върху главата на машината (1). (Фиг. E)
- Закрепете нагънатия филтър (14) с винта с наъбена глава (18).

Монтиране на маркуча за изсмукване (13) (Фиг. F)

- Свържете маркуча за изсмукване (13) към съответната връзка на прахосмукачката за почистване на пепел, в зависимост от желаното приложение.

Прахосмукиране (Фиг. F)

- Свържете маркуча за изсмукване (13) към връзката за маркуч за изсмукване (3). За целта вкарайте края на маркуча за изсмукване (13) с двата нипела във връзката за маркуча за изсмукване (3).
- Поставете двата нипела във вдлъбнатините. В крайно положение завъртете маркуча за изсмукване (13) по посока на часовниковата стрелка.

Издухване (Фиг. G)

- Свържете маркуча за изсмукване (13) във връзката с функция за издухване (9). Вкарайте края на маркуча за изсмукване (13) с двата нипела във връзката с функция за издухване (9).
- Поставете двата нипела във вдлъбнатините. В крайно положение завъртете маркуча за изсмукване (13) по посока на часовниковата стрелка.

Монтирайте маркуча (13), алуминиевата тръба (16), плоската дюза (17) (Фиг. H)

- Вкарайте алуминиевата тръба (16) или плоската дюза (17) върху края на маркуча за изсмукване (13).

8. Управление

⚠ Внимание!

Преди пускане в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди употреба проверете дали всички връзки и нагънати филтър (14) са добре закрепени и затегнати. Контейнерът от неръждаема стомана (6) и нагънати филтър (14) трябва да са абсолютно сухи.

Включване/Изключване (Фиг. B)

Превключвателят за включване/изключване (11) има две настройки.

- Позиция на превключвателя 0: Изкл
- Позиция на превключвателя I: Повредена

Прахосмукиране на пепел

⚠ ВНИМАНИЕ!

Забранено е засмукването на нажежена пепел и запалими, експлозивни или опасни вещества. Съществува опасност от нараняване!

За прахосмукирането на пепел винаги използвайте нагънати филтър (14). Винаги се уверявайте, че филтрите са правилно монтирани.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът не е подходящ за засмукване на запалими течности.

9. Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел!

Почистване (Фиг. I + J)

- Ако индикацията на филтъра (2) е червена, нагънати филтър (14) трябва да се почисти или смени.
- За да почистите, свържете маркуча за изсмукване (13), включително алуминиевата тръба (16), към бутона за почистване на филтъра (12), когато машината е включена.
- Натиснете бутона за почистване на филтъра (12) и го задръжте натиснат за около 3 секунди.
- Повторете процеса 5 пъти.

Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Нагънати филтър

* не за включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

10. Съхранение (Фиг. K)

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическият инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическият инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическият инструмент.

- Върху ролковите държачи (4) има вдлъбнатини, към които можете да прикрепите алуминиевата тръба (16) и плоската дюза (17). (Фиг. K)
- Останалите принадлежности можете да съхранявате в контейнера от неръждаема стомана (6).

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.
- Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

12. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

13. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Проверете дали мрежовият щепсел е включен.	Включете мрежовия щепсел отново в контакта.
	Проверете дали в контакта има ток.	Извикайте електротехник.
	Проверете дали превключвателят за включване/изключване е включен.	Включете превключвателя за включване/изключване.
Намалена мощност на засмукване.	Уредът е запушен.	Отстранете запушването.
	Филтърът трябва да се почисти.	Почистете филтъра.
	Филтърът е пълен с прах.	Демонтирайте филтъра и го изпразнете.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Στις παρούσες εντολές χειρισμού έχουμε τοποθετήσει τα εξής σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!
	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Κλάση προστασίας II
	Μόνο για κρύες στάχτες! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν τα υλικά που αναρροφούνται έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40 °C (104 °F)!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	32
2.	Περιγραφή της συσκευής.....	32
3.	Παραδοτέο υλικό.....	32
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	33
5.	Υποδείξεις ασφαλείας.....	33
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	34
7.	Συναρμολόγηση.....	34
8.	Χειρισμός.....	35
9.	Καθαρισμός και συντήρηση.....	35
10.	Αποθήκευση (Εικ. Κ).....	36
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	36
12.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	36
13.	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	37
14.	Δήλωση συμμόρφωσης.....	61

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υποδείξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Κεφαλή μηχανήματος
2. Ένδειξη φίλτρου
3. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής
4. Υποδοχή τροχού (3x)
5. Τροχοί διεύθυνσης (3x)
6. Δοχείο
7. Λαβή δοχείου
8. Άγκιστρο ασφάλισης
9. Σύνδεσμος με λειτουργία φυσήματος
10. Λαβή κεφαλής μηχανήματος
11. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Σύνδεσμος καθαρισμού φίλτρου
13. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
14. Πτυχωτό φίλτρο
15. Φίλτρο αναρρόφησης
16. Αλουμένιος σωλήνας
17. Επίπεδο ακροστόμιο
18. Βίδα ραβδωτής κεφαλής

3. Παραδοτέο υλικό

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
- Πτυχωτό φίλτρο
- Φίλτρο αναρρόφησης
- Αλουμινένιος σωλήνας
- Επίπεδο ακροστόμιο
- Υποδοχή τροχού (3x)
- Τροχοί διεύθυνσης (3x)

4. Ενδεξιμένη χρήση

Η μονάδα αναρρόφησης στάχτης είναι κατάλληλη για να καθαρίζετε με αναρρόφηση κρύες στάχτες από τζάκια, ξυλόφουρνους, σταχτοδοχεία, ψησταριές, αλλά και για να καθαρίζετε στεγνές ακαθαρσίες. Η λειτουργία φυσήματος της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό μικρών επιφανειών.

Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καυσίμων, εκρηξιμών ή επιβλαβών για την υγεία ουσιών. Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεξιμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιαδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χρηστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

- Ποτέ μην αγγίζετε το φως ρευματοληψίας και την πρίζα με υγρά χέρια.
- Μην τραβάτε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης.

- Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε για ζημιές το καλώδιο σύνδεσης με το φως ρευματοληψίας. Αν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε άμεσα την αντικατάστασή του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών/σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων με το ηλεκτρικό ρεύμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πρίζες των οποίων το κύκλωμα προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ένταση ρεύματος ενεργοποίησης).
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Εργασίες επισκευής και εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε τα παιδιά, για να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατάτε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ασφυξίας!
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση και πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού/συντήρησης.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε αναμμένα ή πυρωμένα αντικείμενα ή υλικά.
- Απαγορεύεται η λειτουργία σε εκρηξιμες ατμόσφαιρες.

- Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους λειαντικά μέσα, καθαριστικά τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό.
- Μόνο για κρύες στάχτες, βλ. οδηγίες χειρισμού!
- Μην αναρροφάτε με τη συσκευή αιθάλη και καύσιμα υλικά.
- Κατά την αναρρόφηση, ελέγχετε συνεχώς τους εύκαμπτους σωλήνες και τη σκούπα για θέρμανση.
- Μετά και πριν την αναρρόφηση, αδειάζετε και καθαρίζετε την ηλεκτρική σκούπα.
- Μην αναρροφάτε υγρά. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε υγρά.

Με τον όρο κρύες στάχτες περιγράφονται οι στάχτες οι οποίες έχουν κρυώσει για αρκετά μεγάλο διάστημα και δεν περιέχουν πια θύλακες θερμών υλικών. Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε σκαλίζοντας τις στάχτες με ένα μεταλλικό βοηθητικό μέσο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Από τις κρύες στάχτες δεν γίνεται πλέον αντιληπτή η έξοδος θερμικής ακτινοβολίας.

Ορισμένες ουσίες μπορεί να σχηματίσουν εκρηκτικές αναθυμιάσεις ή εκρηκτικά μίγματα από τον στροβιλισμό με τον αναρροφούμενο αέρα! Ποτέ μην αναρροφήσετε τις εξής ουσίες:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (χημικά δραστικές σκόνες).
- Χημικά δραστικές σκόνες μετάλλων (π.χ. αλουμίνιου, μαγνησίου, ψευδαργύρου) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα καθαριστικά.
- Μη αραιωμένα ισχυρά οξέα και βάσεις.
- Οργανικοί διαλύτες (π.χ. βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων, ασετόν, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον αυτές οι ουσίες μπορεί να προσβάλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	220 - 240V~ 50/60Hz
Ισχύς	1300 W
Χωρητικότητα δοχείου	20 l
Ισχύς αναρρόφησης	20 kPa
Βαθμός προστασίας	IPX0
Κλάση προστασίας	II
Λειτουργία αναμονής (απενεργοποιημένο)	0,0 W
Χρόνος μέχρι επίτευξη της απενεργοποιημένης κατάστασης	0 min

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7. Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως.

Εγκατάσταση των υποδοχών τροχών (4) (Εικ. D)

- Τοποθετήστε το ανοξείδωτο δοχείο (6) πάνω στην κεφαλή (η κεφαλή μηχανήματος (1) πρέπει να αφαιρεθεί).
- Εισαγάγετε τις υποδοχές τροχών (4) στα ειδικά προβλεπόμενα ανοίγματα στο ανοξείδωτο δοχείο (6). (3x)

Εγκατάσταση των τροχών διεύθυνσης (Εικ. D)

- Πιέστε τους τρεις τροχούς διεύθυνσης (5) μέσα στις οπές των υποδοχών τροχών (4).

Εγκατάσταση της κεφαλής μηχανήματος (1) (Εικ. A)

- Τοποθετήστε την κεφαλή μηχανήματος (1) πάνω στο ανοξείδωτο δοχείο (6). Ασφαλίστε την κεφαλή μηχανήματος (1) με τα άγκιστρα ασφάλισης (8). Κατά την εγκατάσταση της κεφαλής μηχανήματος (1) προσέχετε ότι τα άγκιστρα ασφάλισης (8) κουμπώνουν σωστά.

Εγκατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (14) (Εικ. E)

- Σπρώξτε το φίλτρο αναρρόφησης (15) πάνω από το πτυχωτό φίλτρο (14) και τοποθετήστε το στο κάτω μέρος της κεφαλής μηχανήματος (1). (Εικ. E)
- Ασφαλίστε το πτυχωτό φίλτρο (14) με τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (18).

Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) (Εικ. Ε)

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον κατάλληλο σύνδεσμο, ανάλογα με την επιθυμητή εφαρμογή, στην ηλεκτρική σκούπα στάχτης.

Αναρρόφηση (Εικ. F)

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (3). Για να το επιτύχετε αυτό σπρώξτε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) με τις δύο θηλές μέσα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (3).
- Τοποθετήστε και τις δύο θηλές μέσα στις εσοχές. Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

Φύσημα (Εικ. G)

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο που διαθέτει λειτουργία φυσήματος (9). Σπρώξτε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) με τις δύο θηλές μέσα στον σύνδεσμο που διαθέτει λειτουργία φυσήματος (9).
- Τοποθετήστε και τις δύο θηλές μέσα στις εσοχές. Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα (13), αλουμινένιου σωλήνα (16), επίπεδου ακροστομίου (17) (Εικ. Η)

- Εισαγάγετε τον αλουμινένιο σωλήνα (16) ή το επίπεδο ακροστόμιο (17) πάνω στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

8. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν τη χρήση, ελέγξτε όλους τους συνδέσμους και το πτυχωτό φίλτρο (14) για σταθερή και ασφαλή σύνδεση. Το ανοξείδωτο δοχείο (6) και το πτυχωτό φίλτρο (14) πρέπει να είναι απολύτως στεγνά.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. Β)

Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) έχει δύο ρυθμίσεις.

- Θέση διακόπτη 0: Απενεργοποίηση
- Θέση διακόπτη I: Ενεργοποίηση

Αναρρόφησης στάχτης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται ο καθαρισμός με τη σκούπα πυρωμένης στάχτης καθώς και υλικών καύσιμων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Χρησιμοποιείτε πάντα το πτυχωτό φίλτρο (14) για την αναρρόφηση στάχτης. Διασφαλίζετε πάντα ότι το φίλτρο έχει εγκατασταθεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καύσιμων υγρών.

9. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα!

Καθαρισμός (Εικ. I + J)

- Όταν η ένδειξη φίλτρου (2) είναι στο κόκκινο, το πτυχωτό φίλτρο (14) πρέπει να καθαριστεί ή να αλλάξει.
- Για τον καθαρισμό, εισάγετε με ενεργοποιημένο μηχανήμα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) περιλαμβανομένου του αλουμινένιου σωλήνα (16) στο μπουτόν καθαρισμού φίλτρου (12).
- Κρατήστε το μπουτόν καθαρισμού φίλτρου (12) πατημένο για περ. 3 δευτερόλεπτα.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 5 φορές.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Πτυχωτό φίλτρο

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

10. Αποθήκευση (Εικ. Κ)

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία. Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Στις υποδοχές τροχών (4) βρίσκονται κοιλότητες στις οποίες μπορείτε να τοποθετήσετε τον αλουμινένιο σωλήνα (16) και το επίπεδο ακροστόμιο (17). (Εικ. Κ)
- Τα υπόλοιπα αξεσουάρ μπορούν να φυλάσσονται μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (6).

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιδις από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.
- Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

12. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

13. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε εάν έχει συνδεθεί το φως ρευματοληψίας στην πρίζα.	Συνδέστε πάλι το φως ρευματοληψίας στην πρίζα.
	Ελέγξτε αν η πρίζα έχει ρεύμα.	Φωνάξτε έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελέγξτε αν έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης εξαγωγής.	Συσκευή φραγμένη.	Εξαλείψτε την έμφραξη.
	Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Το φίλτρο έχει γεμίσει με σκόνη.	Αφαιρέστε και αδειάστε το φίλτρο.

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.
	Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!
	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Clasa de protecție II
	Doar pentru cenușă rece! Există risc de incendiu dacă materialul de aspirat depășește o temperatură de 40°C (104°F)!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	40
2.	Descrierea aparatului	40
3.	Pachetul de livrare	40
4.	Utilizarea conformă cu destinația	41
5.	Indicații de securitate.....	41
6.	Date tehnice.....	42
7.	Montajul	42
8.	Operarea.....	42
9.	Curățarea și întreținerea curentă	43
10.	Depozitare (fig. K).....	43
11.	Branșamentul electric.....	43
12.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	44
13.	Remediarea avariilor	44
14.	Declarația de conformitate	61

1. Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Cap mașină
2. Afișaj filtru
3. Racord furtun de aspirare
4. Locaș de role (3x)
5. Role de ghidare (3x)
6. Recipient
7. Măner recipient
8. Cârlig de blocare
9. Racord cu funcție de suflare
10. Măner cap de mașină
11. Comutator de pornire / oprire
12. Racord curățare filtrului
13. Furtun de aspirare
14. Filtru-burduf
15. Coș filtru
16. Tub de aluminiu
17. Duză plată
18. Șurub zimțuit

3. Pachetul de livrare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriiile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE!

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Furtun de aspirare
- Filtru-burduf
- Coș filtru

- Tub de aluminiu
- Duză plată
- Locaș de role (3x)
- Role de ghidare (3x)

4. Utilizarea conformă cu destinația

Aspiratorul de cenușă este potrivit pentru aspirarea cenușii reci din șeminee, sobe cu cărbuni, scrumiere, grătare și murdărie uscată. Funcția de suflare a aparatului poate fi utilizată pentru a curăța suprafețe mai mici.

Aparatul nu este destinat aspirării de substanțe inflamabile, explozive sau periculoase. Mașina se poate utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să rețineți că aparatele noastre nu sunt concepute pentru uz comercial, artizanal sau industrial. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

⚠ PERICOL!

Conectați aparatul numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă cu plăcuța de fabricație a aparatului.

- Nu atingeți niciodată fișa de rețea și prizele cu mâinile umede.
- Nu scoateți fișa de rețea din priză trăgând de cablul de racordare.
- Verificați dacă conductorul de legătură cu fișa de rețea este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Solicitați imediat înlocuirea unui cablu de racordare deteriorat de către un specialist autorizat al serviciului pentru clienți/electrician, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita accidentele electrice, vă recomandăm să utilizați prize cu un întrerupător de curent rezidual în amonte (curent nominal de declanșare de maximum 30 mA).
- Opriti aparatul și trageți fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de îngrijire și întreținere.
- Lucrările de reparații și lucrările asupra componentelor electrice pot fi efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat.

⚠ AVERTIZARE!

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii pot utiliza aparatul numai dacă au peste 8 ani și dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din utilizare.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de utilizare nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Păstrați foliile de ambalaj departe de copii, există riscul de sufocare!
- Opriti aparatul după fiecare utilizare și înainte de curățare/întreținere.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte în flăcări sau care fumegă.
- Este interzisă operarea în atmosfere potențial explozive.
- Nu folosiți detergenți abrazivi, detergenți pentru sticlă sau detergenți universali! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.
- Numai pentru cenușă rece, consultați manualul de utilizare!
- Nu aspirați funingine și substanțe inflamabile.
- Atunci când aspirați, verificați în mod constant dacă furtunurile și aspiratorul se încălzesc.
- Goliți și curățați aspiratorul înainte și după aspirare.
- Nu aspirați lichidele. Aparatul nu trebuie să fie expus la apă.

Cenușă rece este cenușă care s-a răcit suficient și nu mai conține jar. Acest lucru poate fi determinat prin verificarea cenușii cu o unealtă metalică înainte de utilizarea aparatului.

Cenușă rece nu mai emite nicio radiație termică perceptibilă.

Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive din cauza turbulențelor cu aerul de aspirație! Nu aspirați niciodată următoarele substanțe:

- Gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (prafuri reactive).
- Pulberi metalice reactive (de ex. aluminiu, magne-

ziu, zinc) în combinație cu detergenți puternic alcalini și acizi.

- Acizi și substanțe bazice puternice nediluate.
- Solvenți organici (de exemplu, benzină, diluant pentru vopsele, acetona, ulei de încălzire).

În plus, aceste substanțe pot ataca materialele folosite la aparat.

⚠ **AVERTIZARE!**

Această sculă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Puterea	1300 W
Capacitate rezervor	20 l
Puterea de aspirare	20 kPa
Tip de protecție	IPX0
Clasa de protecție	II
Mod Standby (oprit)	0,0 W
Timpul până la atingerea modului Oprit	0 min

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7. Montajul

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul este corect și complet asamblat.

Montajul locașurilor de role (4) (Fig. D)

- Întoarceți recipientul din oțel inoxidabil (6) cu susul în jos (capul mașinii (1) trebuie să fie îndepărtat).
- Introduceți locașurile de role (4) în locașurile prevăzute pe recipientul din oțel inoxidabil (6). (3x)

Montarea rolelor de ghidare (fig. D)

- Apăsăți cele trei role de ghidare (5) în găurile din locașurile de role (4).

Montajul capului mașinii (1) (Fig. A)

- Așezați capul mașinii (1) pe recipientul din oțel inoxidabil (6).

dabil (6). Fixați capul mașinii (1) cu ajutorul cârligelor de blocare (8). Când instalați capul mașinii (1), asigurați-vă că cârligele de blocare (8) se prind corect.

Montarea filtrului-burduf (14) (fig. E)

- Glisați coșul filtrului (15) peste filtrul-burduf (14) și plasați-l pe partea inferioară a capului mașinii (1). (Fig. E)
- Fixați filtrul-burduf (14) cu șurubul zimțuit (18).

Montare furtun de aspirare (13) (fig. F)

- Racordați furtunul de aspirare (13) la racordul corespunzător de pe aspiratorul de cenușă, în funcție de aplicația dorită.

Aspirare (fig. F)

- Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul furtunului de aspirare (3). Pentru a face acest lucru, împingeți capătul furtunului de aspirare (13) cu cele două nipluri în racordul furtunului de aspirare (3).
- Introduceți cele două nipluri în locașuri. În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

Suflare (fig. G)

- Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul cu funcție de suflare (9). Împingeți capătul furtunului de aspirare (13) cu cele două nipluri în racordul cu funcție de suflare (9).
- Introduceți cele două nipluri în locașuri. În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

Montare furtun (13), conductă de aluminiu (16), duză plată (17) (fig. H)

- Atașați tubul de aluminiu (16) sau duza plată (17) la capătul furtunului de aspirare (13).

8. Operarea

⚠ **Atenție!**

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de utilizare, verificați dacă toate racordurile și filtrul-burduf (14) sunt strânse și fixate. Recipientul din oțel inoxidabil (6) și filtrul-burduf (14) trebuie să fie perfect uscate.

Pornirea/oprirea (Fig. B)

Comutatorul de pornire/ oprire (11) are două reglaje.

- Poziție 0 comutator: Oprit
- Poziție I comutator: Pornit

Aspirarea cenușii

⚠ ATENȚIE!

Este interzisă aspirarea cenușii incandescente și a substanțelor inflamabile, explozive sau periculoase. Există pericol de vătămare!

Utilizați întotdeauna filtrul-burdof (14) pentru extragerea cenușii. Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul nu este potrivit pentru aspirarea lichidelor inflamabile.

9. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ **AVERTIZARE!** Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Curățare (fig. I + J)

- Dacă indicatorul filtrului (2) este roșu, filtrul-burdof (14) trebuie curățat sau înlocuit.
- Pentru curățare, conectați furtunul de aspirare (13), inclusiv tubul de aluminiu (16) la butonul de curățare a filtrului (12) atunci când mașina este pornită.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de curățare a filtrului (12) timp de aprox. 3 secunde.
- Repetați acest proces de 5 ori.

Întreținerea curentă

Aparatul nu necesită întreținere.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Filtru-burdof

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

10. Depozitare (fig. K)

Depozitați aparatul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare împreună cu scula electrică.

- Pe locașurile de role (4) există adâncituri în care puteți fixa tubul de aluminiu (16) și duza plată (17). (Fig. K)
- Puteți depozita accesorii rămase în recipientul din oțel inoxidabil (6).

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru acestea pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220 - 240 V~.

- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.
- Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

12. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipa-

mentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

13. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează.	Verificați dacă fișa de rețea este conectată la priză.	Introduceți din nou fișa de rețea în priză.
	Verificați dacă priza are curent.	Apelați la un electrician.
	Verificați dacă comutatorul de pornire/oprire este conectat.	Porniți întrerupătorul de pornire/oprire.
Putere de aspirare redusă.	Aparat înfundat.	Îndepărtați blocajul.
	Filtrul trebuie curățat.	Curățați filtrul.
	Filtrul este plin de praf.	Îndepărtați și goliți filtrul.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!
	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Klasa zaštite II
	Samo za hladan pepeo! Postoji opasnost od požara, ukoliko usisani materijal prekorači temperaturu od 40°C (104°F)!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	47
2.	Opis uređaja	47
3.	Opseg isporuke.....	47
4.	Namenska upotreba	48
5.	Sigurnosne napomene	48
6.	Tehnički podaci	49
7.	Montaža	49
8.	Rukovanje	49
9.	Čišćenje i održavanje	50
10.	Skladištenje (sl. K)	50
11.	Električni priključak.....	50
12.	Odlaganje na otpad i reciklaža	51
13.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	51
14.	Izjava o usaglašenosti	61

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Glava mašine
2. Indikator filtera
3. Priključak za usisno crevo
4. Prihvat valjaka (3x)
5. Zakretni točkici (3x)
6. Posuda
7. Rukohvat posude
8. Kuke za zabavljanje
9. Priključak sa funkcijom duvanja
10. Rukohvat glave mašine
11. Taster za uključivanje-isključivanje
12. Priključak za čišćenje filtera
13. Usisno crevo
14. Preklopni filter
15. Korpa filtera
16. Aluminijumska cev
17. Ravna mlaznica
18. Nareckani zavrtanj

3. Opseg isporuke

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

- Usisno crevo
- Preklopni filter
- Korpa filtera
- Aluminijumska cev
- Ravna mlaznica

- Prihvat valjaka (3x)
- Zakretni točkići (3x)

4. Namenska upotreba

Usisivač za pepeo je pogodan za usisavanje hladnog pepela iz kamina, peći na ugalj, pepeljara, roštilja i suve prljavštine. Funkcija ventilatora uređaja se može koristiti za čišćenje manjih površina.

Uređaj nije predviđen za usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili po zdravlje štetnih materijala.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

Uređaj priključite samo na naizmeničnu struju. Napon mora da odgovara tipskoj pločici na uređaju.

- Nikada ne dodirujte mrežni utikač ili utičnicu mokrim rukama.
- Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl.
- Pre svake upotrebe proverite da li je priključni kabl sa mrežnim utikačem oštećen. Oštećeni priključni kabl treba odmah da zameni ovlašćena korisnička služba/kvalifikovani električar kako biste izbegli opasnosti.
- Da bi se izbegle električne nezgode, preporučujemo da se koriste utičnice sa unapred uključenim zaštitnim prekidačem diferencijalne struje (maks. 30 mA nominalne izlazne struje).
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre bilo kakve nege i održavanja.
- Popravke i radove na električnim komponentama sme da izvodi samo ovlašćena korisnička služba.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumeli opasnosti koje iz toga mogu proizaći.
- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobila instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumela opasnosti koje iz toga mogu proizaći.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Držati decu pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavlja deca bez nadzora.
- Držati folije za pakovanje dalje od dece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake upotrebe i pre čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, staklo ili univerzalna sredstva za čišćenje! Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu.
- Samo za hladan pepeo, vidi uputstvo za upotrebu!
- Ne usisavajte čađ i zapaljive materije.
- Prilikom usisavanja stalno proveravati zagrevanje creva i usisivača.
- Usisivač posle i pre usisavanja isprazniti i očistiti.
- Ne usisavati tečnosti. Uređaj se ne sme izlagati vodi.

Hladan pepeo je pepeo koji je dovoljno ohlađen i više ne sadrži žeravice. To se može ustanoviti, tako što se pre korišćenja uređaja pepeo pročešlja metalnim pomagalom.

Hladan pepeo više ne zrači toplotu koja se može primetiti.

Određene supstance mogu stvoriti eksplozivne pare ili smeše usled vrtloženja sa usisnim vazduhom! Nikada nemojte usisavati sledeće supstance:

- Eksplozivni ili zapaljivi gasovi, tečnosti i prašina (reaktivna prašina).
- Reaktivna metalna prašina (npr. aluminijum, magnezijum, cink) u kombinaciji sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.

- Nerazređene jake kiseline i alkalije.
- Organski rastvarači (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).

Pored toga, ove supstance mogu naškoditi materijalima koji se koriste na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnethno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Snaga	1300 W
Kapacitet posude	20 l
Kapacitet usisavanja	20 kPa
Vrsta zaštite	IPX0
Klasa zaštite	II
Stendbaj režim (isključeno)	0,0 W
Vreme do dostizanja režima isključenja	0 min

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7. Montaža

⚠ PAŽNJA!

Pre upotrebe proverite da li je uređaj pravilno i u potpunosti montiran.

Montaža prihvata valjaka (4) (sl. D)

- Postavite naopako posudu od nerđajućeg čelika (6) (glava mašine (1) se mora ukloniti).
- Umetnite prihvate valjaka (4) u za to predviđena udubljenja na posudi od nerđajućeg čelika (6). (3x)

Montaža zakretnih točkića (sl. D)

- Pritisnite tri zakretna točkića (5) u rupe prihvata valjaka (4).

Montaža glave mašine (1) (sl. A)

- Postavite glavu mašine (1) na posudu od nerđajućeg čelika (6). Pričvrstite glavu mašine (1) pomoću kuka za završljivanje (8). Prilikom montaže glave mašine (1) obratite pažnju da kuke za završljivanje (8) pravilno uskoče na mesto.

Montaža preklopnog filtera (14) (sl. E)

- Gurnite korpu filtera (15) preko preklopnog filtera (14) i umetnite je odozdo na glavu mašine (1). (sl. E)
- Osigurajte preklopni filter(14) pomoću nareckanog zavrtanja (18).

Montaža usisnog creva (13) (sl. F)

- Priključite usisno crevo (13) na odgovarajući priključak na usisivaču za pepeo, u zavisnosti od željene primene.

Usisavanje (sl. F)

- Priključiti usisno crevo (13) na priključak za usisno crevo (3). U tu svrhu, gurnite kraj usisnog creva (13) sa dva nipla u priključak za usisno crevo (3).
- Umetnite dva nipla u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Duvanje (sl. G)

- Priključite usisno crevo (13) na priključak sa funkcijom duvanja (9). Gurnite kraj usisnog creva (13) sa dva nipla u priključak sa funkcijom duvanja (9).
- Umetnite dva nipla u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Montaža creva (13), aluminijumske cevi (16), ravne mlaznice (17) (sl. H)

- Nataknite aluminijumsku cev (16) ili ravnu mlaznicu (17) na kraj usisnog creva (13).

8. Rukovanje

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

⚠ PAŽNJA!

Pre korišćenja proveriti da li su svi priključci i preklopni filter (14) čvrsto i sigurno spojeni. Posuda od nerđajućeg čelika (6) i preklopni filter (14) moraju biti apsolutno suvi.

Uključivanje/isključivanje (sl. B)

Prekidač za uključivanje/isključivanje (11) ima dva podešavanja.

- Položaj prekidača 0: Isključeno
- Položaj prekidača I: Uključeno

Usisavanje pepela

⚠ PAŽNJA!

Zabranjeno je usisavanje užarenog pepela, kao i zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija koje štetne po zdravlje. Postoji opasnost od povreda!

Za usisavanje pepela uvek koristite prekladni filter (14). Uvek proverite da li su filteri pravilno montirani.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj nije pogodan za usisavanje zapaljivih tečnosti.

9. Čišćenje i održavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Čišćenje (sl. I + J)

- Ukoliko je indikator filtera (2) crven, prekladni filter (14) se mora očistiti, odn. zameniti.
- U svrhu čišćenja, pri uključenoj mašini utaknite usisno crevo (13), uključujući aluminijumsku cev (16) na taster za čišćenje filtera (12).
- Držite taster za čišćenje filtera (12) pritisnutim u trajanju od oko. 3 sekunde.
- Ponovite ovaj postupak 5 puta.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Prekladni filter

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

10. Skladištenje (sl. K)

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte uputstvo za upotrebu uz električni alat.

- Na prihvataima valjaka (4) se nalaze udubljenja, na koja se mogu postaviti aluminijumska cev (16) i ravna mlaznica (17). (sl. K)
- Preostalu dodatnu opremu možete čuvati u posudi od nerđajućeg čelika (6).

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Priilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220–240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.
- Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroY)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:

- Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

13. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi.	Proverite da li je mrežni utikač uključen.	Ponovo umetnite mrežni utikač u utičnicu.
	Proverite da li utičnica ima struju.	Obratite se električaru.
	Proverite da li je prekidač za uključivanje/isključivanje uključen.	Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.
Smanjena snaga usisavanja.	Uređaj je začepljen.	Uklonite začepljenje.
	Mora se obaviti čišćenje filtera.	Očistite filter.
	Filter je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filter.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat!	Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Uyarı!	Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
		İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
		Koruma sınıfı II
		Sadece soğuk kül için! Emilen malzeme 40°C (104°F) sıcaklığı aşarsa yangın tehlikesi vardır!
		Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
		Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	54
2.	Cihaz açıklaması	54
3.	Teslimat kapsamı	54
4.	Amacına uygun kullanım	55
5.	Güvenlik uyarıları.....	55
6.	Teknik veriler.....	56
7.	Montaj	56
8.	Kullanım	56
9.	Temizlik ve bakım	57
10.	Depolama (Res. K)	57
11.	Elektrik bağlantısı	57
12.	İmha ve yeniden değerlendirme	58
13.	Arıza giderme	58
14.	Uygunluk beyanı	61

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Makine başlığı
2. Filtre göstergesi
3. Çekiş hortumu bağlantısı
4. Tekerlek yuvası (3x)
5. Tekerlek (3x)
6. Kap
7. Kap tutamağı
8. Kilitleme kancası
9. Üfleme fonksiyonlu bağlantı
10. Makine başlığı tutamağı
11. Açma/Kapama şalteri
12. Filtre temizlik bağlantısı
13. Çekiş hortumu
14. Katlanmış filtre
15. Filtre sepeti
16. Alüminyum boru
17. Yassı meme
18. Tırtıllı civata

3. Teslimat kapsamı

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Çekiş hortumu

- Katlanmış filtre
- Filtre sepeti
- Alüminyum boru
- Yassı meme
- Tekerlek yuvası (3x)
- Tekerlek (3x)

4. Amacına uygun kullanım

Kül vakumlayıcı, şöminelerden, odun kömürü sobalarından, küllüklerden, ızgaralardan ve kuru kirlere soğuk külleri emmek için uygundur. Cihazın üfleme fonksiyonu, daha küçük alanları temizlemek için kullanılabilir.

Cihaz yanıcı, patlayıcı veya tehlikeli maddelerin süpürülmesi için tasarlanmamıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

⚠ TEHLİKE!

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın üzerindeki nominal değer plakasına uygun olmalıdır.

- Elektrik fişine ve prize asla ıslak elle dokunmayın.
- Bağlantı kablusunu çekerek elektrik fişini prizden çıkarmayın.
- Her çalıştırmadan önce elektrik fişli bağlantı hatında hasar olup olmadığını kontrol edin. Tehlikeleri önlemek için hasarlı bir bağlantı kablusunun derhal yetkili bir müşteri hizmetleri/elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik kazalarını önlemek için, yukarı yönde kaçak akım koruma şalterli prizler kullanmanızı öneririz (maks. 30 mA nominal açma akımı).
- Herhangi bir bakım ve onarım çalışması yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Onarım çalışmaları ve elektrikli bileşenler üzerindeki çalışmalar yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

⚠ UYARI!

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmedikçe ve ilgili tehlikeleri anlamadıkça, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazı yalnızca 8 yaşından büyüklerse ve güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetleniyorsa veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar almışlarsa ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa kullanabilirler.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj filmlerini çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi vardır!
- Her kullanımdan sonra ve temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.
- Yangın tehlikesi. Yanan veya için için yanan nesneleri emmeyin.
- Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalıştırılması yasaktır.
- Aşındırıcı temizleyiciler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayın! Cihazı asla suya daldırmayın.
- Sadece soğuk kül için, bkz kullanım kılavuzu!
- Kurum ve yanıcı maddeleri emmeyin.
- Emme sırasında hortumların ve vakumlayıcının ısınmadığını sürekli kontrol edin.
- Emme işleminden önce ve sonra vakumlayıcıyı boşaltın ve temizleyin.
- Sıvıları emmeyin. Cihaz suya maruz bırakılmamalıdır.

Soğuk kül, yeterince soğumuş ve içinde kızgın kömür kalıntısı bulunmayan küldür. Cihazı kullanmadan önce külün metal bir aletle taranmasıyla bu tespit edilebilir. Soğuk küllerden artık algılanabilir ısı yayılımı yoktur.

Bazı maddeler, emilen hava ile türbülans nedeniyle patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturabilir! Aşağıdaki maddeleri asla vakumlamayın:

- Patlayıcı veya yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar).
- Güçlü alkali ve asidik temizlik maddeleri ile birlikte reaktif metal tozları (örn. alüminyum, magnezyum, çinko).
- Seyreltilmemiş güçlü asitler ve alkaller.
- Organik çözücüler (örn. benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı).

Bu maddeler cihaz üzerinde kullanılan malzemelere de zarar verebilir.

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Güç	1300 W
Hazne kapasitesi	20 l
Emme gücü	20 kPa
Koruma türü	IPX0
Koruma sınıfı	II
Bekleme modunda (kapalı)	0,0 W
Kapalı moduna ulaşana kadar geçen süre	0 min

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7. Montaj

⚠ DİKKAT!

Kullanmadan önce, cihazın doğru ve tam olarak monte edildiğinden emin olun.

Tekerlek yuvalarının (4) montajı (Res. D)

- Paslanmaz çelik hazneyi (6) ters çevirin (makine başlığı (1) çıkarılmalıdır).
- Tekerlek yuvaları (4) paslanmaz çelik haznede (6) bulunan yuvalara yerleştirin. (3x)

Tekerleklerin montajı (Res. D)

- İki tekerleği (5) tekerlek yuvalarındaki (4) deliklere bastırın.

Makine başlığının montajı (1) (Res. A)

- Makine başlığını (1) paslanmaz çelik haznenin (6) üzerine yerleştirin. Makine başlığını (1) kilitleme kancaları (8) ile sabitleyin. Makine başlığını (1) ta-karken, kilitleme kancalarının (8) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Katlanmış filtrenin (14) montajı (Res. E)

- Filtre sepetini (15) katlanmış filtre (14) üzerinden itin ve makine başlığının (1) altına takın. (Res. E)
- Katlanmış filtreyi (14) tırtıllı cıvata (18) ile sabitleyin.

Çekiş hortumunun (13) montajı (Res. F)

- Çekiş hortumunu (13), istenen uygulamaya bağlı olarak elektrikli kül süpürgesi üzerindeki uygun bağlantıya bağlayın.

Emme (Res. F)

- Çekiş hortumunu (13) çekiş hortumu bağlantısına (3) takın. Bunun için çekiş hortumunun (13) ucunu iki nipel ile birlikte emme hortumu bağlantısına (3) itin.
- İki nipel girintilere yerleştirin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

Üfleme (Res. G)

- Çekiş hortumunu (13) üfleme fonksiyonlu bağlantıya (9) bağlayın. Çekiş hortumunun (13) ucunu iki nipel ile birlikte üfleme fonksiyonlu bağlantıya (9) itin.
- İki nipel girintilere yerleştirin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

Hortum (13), alüminyum boru (16) yassı meme (17) montajı (Res. H)

- Alüminyum boruyu (16) veya yassı memeyi (17) çıkış borusunun (13) ucuna takın.

8. Kullanım

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

⚠ DİKKAT!

Kullanmadan önce tüm bağlantıları ve katlanmış filtreyi (14) sıkı ve güvenli bir şekilde bağlanma bakımından emin olun. Paslanmaz çelik hazne (6) katlanmış filtre (14) mutlaka kuru olmalıdır.

Açma/kapama şalteri (Res. B)

Açma/kapama şalteri (11) iki ayaara sahiptir.

- Şalter konumu 0: Kapalı
- Şalter konumu I: Açık

Elektrikli kül süpürgesi

⚠ DİKKAT!

Parlayan kül ve yanıcı, patlayıcı veya tehlikeli maddelerin vakumlanması yasaktır. Yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Kül vakumlama için her zaman katlanmış filtreyi (14) kullanın. Filtrelerin her zaman doğru şekilde takıldığını-
dan emin olun.

⚠ DİKKAT!

Cihaz, yanıcı sıvıların emilmesi için uygun değildir.

9. Temizlik ve bakım

⚠ **UYARI!!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliye-
tinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Temizleme (Res. I + J)

- Filtre göstergesi (2) kırmızı renkte yanıyorsa, katlan-
mış filtre (14) temizlenmeli veya değiştirilmelidir.
- Temizlemek için, makine çalışır durumdayken çekiş
hortumunu (13) alüminyum boru (16) dahil olmak
üzere filtre temizleme tuşuna (12) takın.
- Filtre temizleme şalterini (12) yakl. 3 saniye basılı
tutun.
- Bu işlemi 5 kez tekrarlayın.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal
sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağı-
daki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu
dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Katlanmış filtre

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden
temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR
kodunu tarayın.

10. Depolama (Res. K)

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve don-
suz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza
edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli
takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

- Tekerlek yuvaları (4) üzerinde alüminyum boruyu
(16) ve yassı memeyi (17) takabileceğiniz girintiler
bulunmaktadır. (Res. K)
- Diğer aksesuarları paslanmaz çelik haznenin (6)
içinde saklayabilirsiniz.

11. Elektrik bağlantısı

**Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde
bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uy-
gundur.**

**Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya
da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun
olmalıdır.**

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon
hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geç-
mesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sa-
bitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-
silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-
lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır
ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz ko-
nusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar
kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun
şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-
meliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu
bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması
zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare
kesitli olmalıdır.
- Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışma-
ları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken du-
rumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya tem-
silcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

12. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

13. Arıza giderme

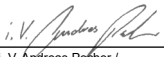
Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor.	Elektrik fişinin takılı olup olmadığını kontrol edin.	Elektrik fişini tekrar prize takın.
	Prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin.	Bir elektrikçi çağırın.
	Açma/kapama şalterinin açık olup olmadığını kontrol edin.	Açma/kapama şalterini açın.
Süpürme genişliği azalıyor.	Cihaz tıkalı.	Tıkanmayı giderin.
	Filtre temizlenmelidir.	Filtreyi temizleyin.
	Filtre tozla doludur.	Filtreyi sökün ve boşaltın.

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Elektromos hamuporszívó AVC25	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczny odkurzacz do popiołu AVC25	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električni usisivač pepela AVC25	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni sesalec za pepel AVC25	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Elektri-tuhaimur AVC25	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis pelenų siurblys AVC25	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektrisks pelnu putekļsūcējs AVC25	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämelse Översättning från försäkran om överensstämelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Eldriven askpussugare AVC25	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Sähkökäyttöinen tuhkaimuri AVC25	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: El-askesuger AVC25	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk askestøvsuger AVC25	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Katalogen номер *** Обозначение на артикула: Електрическа прахосмукачка за пепел AVC25 Марка **** Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Σκούπα στάχτης ρεύματος AVC25 Μάρκα **** Număr articol *** Notație art.: Dispozitiv electric de aspirare cenușă AVC25 Marcă **** Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Električni usisivač za pepeo AVC25 Brend **** Ürün numarası *** Ürün Tanım: Elektrikli yaprak vakumlayıcı AVC25 Marka ****	**** SCHEPPACH

**: Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☒ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☒ 2023/826/EU	☐ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
 i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 12.03.2026	☐ 2016/1628/EU Emission No.: EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023; EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 +A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021		

